

Willkommen in Haslach



وسهلا أهلا – Welcome –
Bienvenidos – Bienvenue
– Hoşgeldiniz – آمدی خوش
– Приветствовать – 欢迎
– स्वागत

Inhaltsverzeichnis

1. Wohnen - شقة - Housing - Appartamento -
Appartement - Daire - آپارتمان - Квартира - 公寓 -
अपार्टमेंट
2. Arbeiten - العمل - Job - Trabajo - Travail - Çalışma - کار
- Работа - 工作内容 - काम
3. Gesundheit - الصحة - Health - Salud - Santé - Sağlık -
باشه عافیت - здоровье - 健康 - आशीर्वाद
4. Schule - المدرسه - School - Escuela - École - Okul -
مدرسه - Школа - 学校 - स्कूल
5. Alltag - اليومية الحياة - Daily life - La vida cotidiana - La
vie quotidienne - Günlük yaşam - روزمره زندگی -
Повседневная жизнь - 日常生活 - रोजमर्रा की जिंदगी



An der Bahn

Schwarzwaldstraße



Niederhofen



Niederhofenweg



Östliche Stadthalle



Altes Kapuzinerkloster



Klosterplatz

Bahnhof



Gerberturm



Seilerstraße

Am Gewerbekanal



Am Gewerbekanal

Im Mühlengrün

Schwarzwaldstraße

Am Gewerbekanal

Steinacher Straße

Strickenweg

Lippstraße

Ringstraße

Neue Eisenbahnstraße

Alte Eisenbahnstraße

Gerbergasse

Seilerstraße

Sägerstraße

Im Spießacker

Im Spießacker

Engelstraße

Engelstraße

Neue Eisenbahnstraße

Meizgergasse

Bachgasse

Hauptstraße

Hauptstraße

Hauptstraße

Rathaus

Historische Fachwerkaltstadt



Kath. Stadtkirche

Mühlenbacher Straße

Pfarrgasse

Inmerer Graben

Grafenstraße

Mühlenstraße

Mühlenstraße



Evang. Kirche

Grafenstraße

Wilhelm-Engelberg-Straße

Bergstraße

Rudolfstraße

Königsberger Straße

Haus der Musik

Bürgerhaus



Sandhaasstraße

Hansjakob-Museum

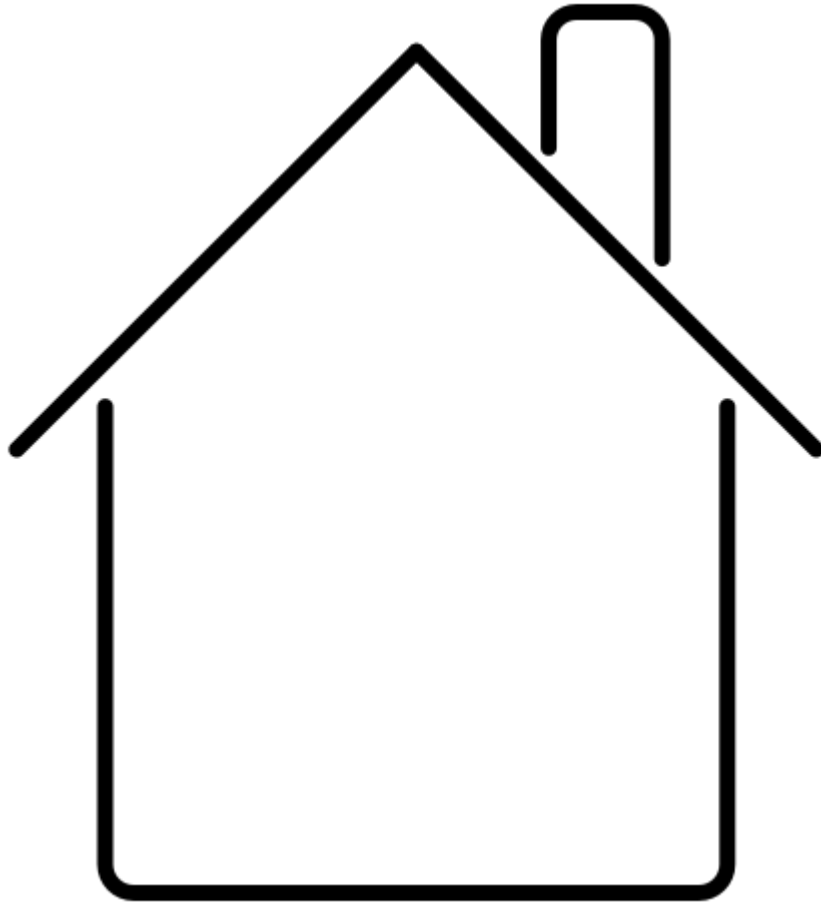
Hansjakobstraße

Xaver-Hättich-Straße

<<< B 33 Richtung Offenburg

<<< Richtung Freiburg

1. Wohnen - شقة - Housing - Appartamento -
Appartement - Daire - آپارتمان - Квартира - 公寓 -
अपार्टमेंट



Housing

1. Looking for accommodation

If you are looking for a flat or a house, the internet is the first source of information. There you will find providers who specialise in acting as agents for flats and houses. Many newspapers also publish advertisements for flats and houses on their website.

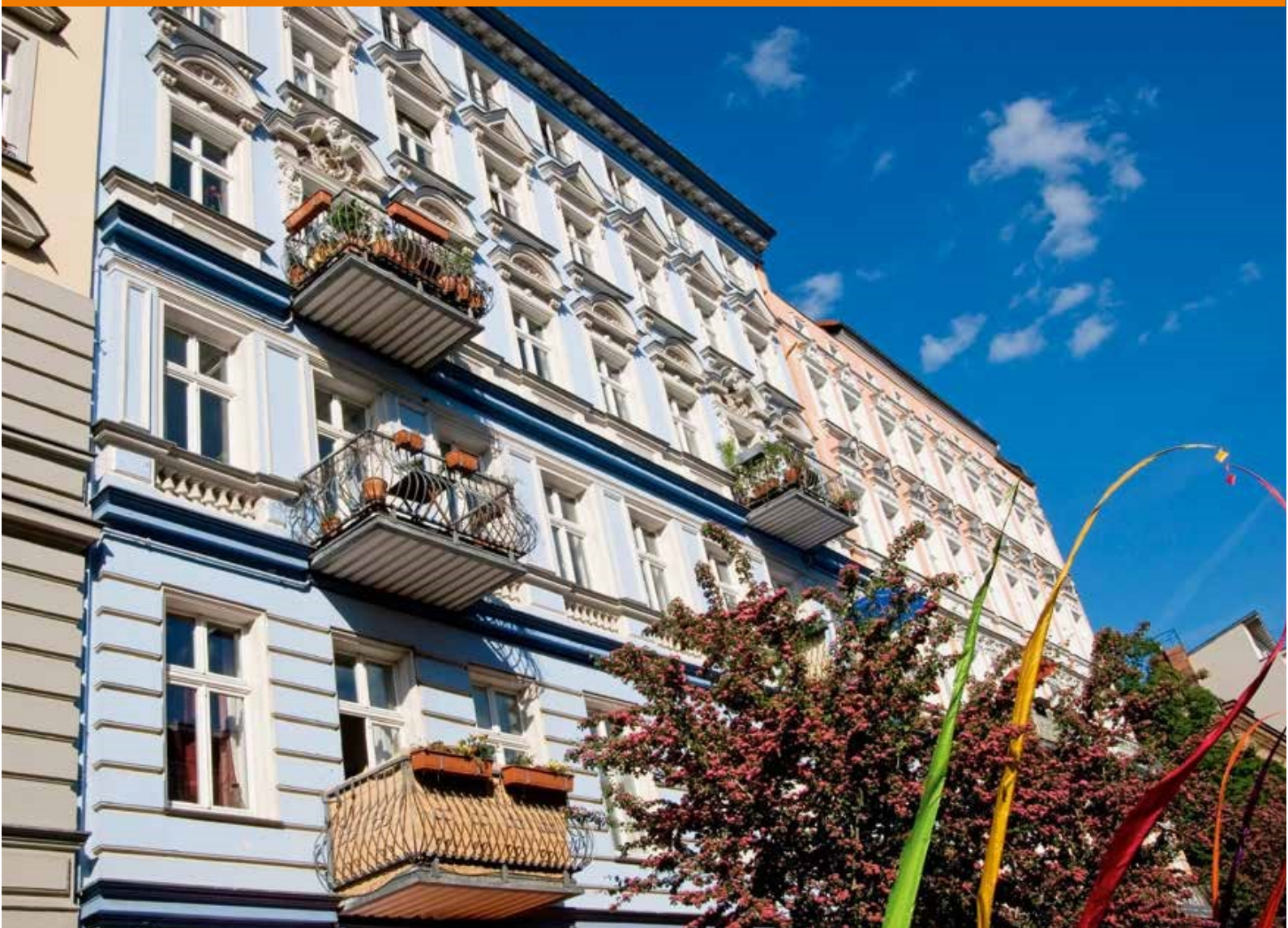
Advertisements in newspapers

It is also worth having a look at advertisements in the newspaper. Find out in advance from neighbours, friends or from the newspaper itself which day the property adverts are published. They are often in the weekend editions.

When you have found something suitable in the newspaper, you have to contact the landlord or the vendor. The adverts give either a telephone number or an e-mail address. Sometimes code numbers or code letters are listed – these are known as “box numbers” (Chiffre). If a box number is given, you must reply in writing by sending a letter to the newspaper. Your letter is then automatically forwarded to the landlord or the vendor. Do not forget to write the relevant box number on the envelope and refer to it in your letter.

Help from the housing office

The housing office (Wohnungsamt) in your town or community can also help you with finding accommodation. The office often arranges accommodation directly. If this is not the case, the housing office staff can at least help you further by supplying useful addresses and information.



Commissioning an estate agent

You can also use the services of estate agents. They find accommodation and houses in exchange for a fee. You can find contact addresses for agents in trade directories or local telephone directories.

IMPORTANT INFORMATION

If you enlist the help of an estate agent, you may incur a fee for their help renting or buying accommodation. For rented accommodation, this fee will be a maximum of two months' basic rent (plus VAT). For a purchase, it is generally between 3 and 6 per cent of the purchase price (plus VAT).

2. Arbeiten - العمل - Job - Trabajo - Travail - Çalışma -
کار - Работа - 工作内容 - काम



2. Careers advice, job and training placement services

It is not always easy to find a suitable job or training place. So this section is designed to provide some useful information about careers advice and looking for work or training.

To find a suitable profession in Germany you must be proactive. The Vocational Information Centres (BIZ) in the Employment Agencies offer a lot of information about the different professions available in Germany, the tasks involved and the necessary qualifications. Additionally, employees at the Employment Agency will advise you and help you to find a suitable job, training placement or apprenticeship.

These agencies are located throughout Germany. Find out which one is responsible for you in your region. The website of the Federal Employment Agency can help you find this: www.arbeitsagentur.de, menu item “Kontakt/Anschriften der Agenturen vor Ort”.

IMPORTANT INFORMATION

In Germany, training for many professions (particularly in the areas of trade and commerce) is provided under the “dual system”. This means that training takes place both in a company (work experience) and in a vocational training school (theory).

Looking for work online and in the newspapers

There are various online job portals that will help you to find a job according to your qualifications and/or in a specific region (e.g. the job exchange of the Federal Employment Agency). You can register with some websites to be automatically informed by e-mail whenever there is a new advertisement for the type of job you are looking for.

In addition you can find out about job vacancies by consulting the companies' own websites. You will often find the job advertisements listed under "Jobs" or "Karriere".

Many job adverts can also be found in daily newspapers. The job vacancies are often published on Wednesday and Saturday.



CHECKLIST

The following newspapers include a large nation-wide vacancies section:

- Süddeutsche Zeitung
- Frankfurter Allgemeine Zeitung
- Frankfurter Rundschau
- Die Zeit

Another way to look for a job is to put an advertisement in a newspaper in the "Situations Wanted" column (Stellengesuche) or create a profile of yourself on a job portal on the internet. In this way, you can present your skills and qualifications and describe the type of work you are looking for.



TIP

Approach potential employers directly and speak to them personally.

IMPORTANT INFORMATION

Caution: there are sometimes dubious advertisements on the internet or in daily newspapers (e.g. for “working from home”). You should therefore make detailed enquiries about the kind of work involved before signing any contract.

Job applications

To be successful in your job search you must submit a convincing application which describes your relevant qualifications and experience. Employers usually expect a written application with a covering letter, a CV or résumé (in Germany these usually include a photo and signature) and all the necessary documentation that is required to assess your qualifications for the job. You should submit certificates and other important documentation with a German translation. You can often submit applications online. Enquire about how the employer would like to receive your application.

CHECKLIST



An application should include the following:

- Covering letter
- CV or résumé with photo and signature (CV can be written as a table or as text)
- Certificates, references, certificates of employment/testimonials (translated into German)

TIP



The Employment Agency offers training courses about how to make job applications. You will learn what an application should look like and what it should contain.

Employment law: Working hours, holiday allowance and illness

A full-time position in Germany means that you work for about 40 hours in a week. It is also possible to work part-time. There is a statutory maximum working week set at an average of 48 hours (the absolute maximum is 60 hours in a week, which has to be offset within 6 months to bring the average down to 48 hours per week). Normally you work from Monday to Friday. It is legal to ask workers to work on all working days in the week (Monday to Saturday) and to ask them to work at night and/or in a shift system. In many sectors, for example in the healthcare, transport or restaurant sectors, working on Sundays and public holidays is also allowed.

If an employee works five days per week, they have a legal right to at least 20 days' holiday allowance per year. If young employees work a five-day week, they have a longer holiday entitlement: under 16 at least 25 days; under 17 at least 23 days and under 18 at least 21 days.

Illness

If you become ill, your employer continues to pay your full salary for six weeks. If you are ill for longer than six weeks and have statutory health insurance (gesetzliche Krankenkasse), the health insurance fund will then pay you 70 per cent of your salary. The private health insurance funds each have different rules and regulations. Please ask them directly.

It is important that you tell your employer immediately when you become ill. If you are ill for longer than three days, you have to give your employer a sick note signed by your doctor on the fourth day of your illness at the latest. However, an employer is also entitled to demand that their employees send in a sick note earlier than this.

IMPORTANT INFORMATION

You do not have to tell your employer what illness you have. This information is covered by medical confidentiality rules and is therefore not included on the sick note that you receive from your doctor.

Kündigungsschutz (Protection against dismissal)

Companies in Germany with more than ten employees have to obey the Protection against Dismissal Act which protects employees against unfair termination of their employment status. There are also special regulations covering members of the works council in a company, staff who are pregnant or mothers up to four months after the birth of their child, workers taking parental leave, and severely disabled employees.

The longer you work for one company, the longer the statutory period of notice which your employer has to give you when they terminate your employment. These periods of notice are also governed by any collective wage agreement valid in your company.



Where to get more information

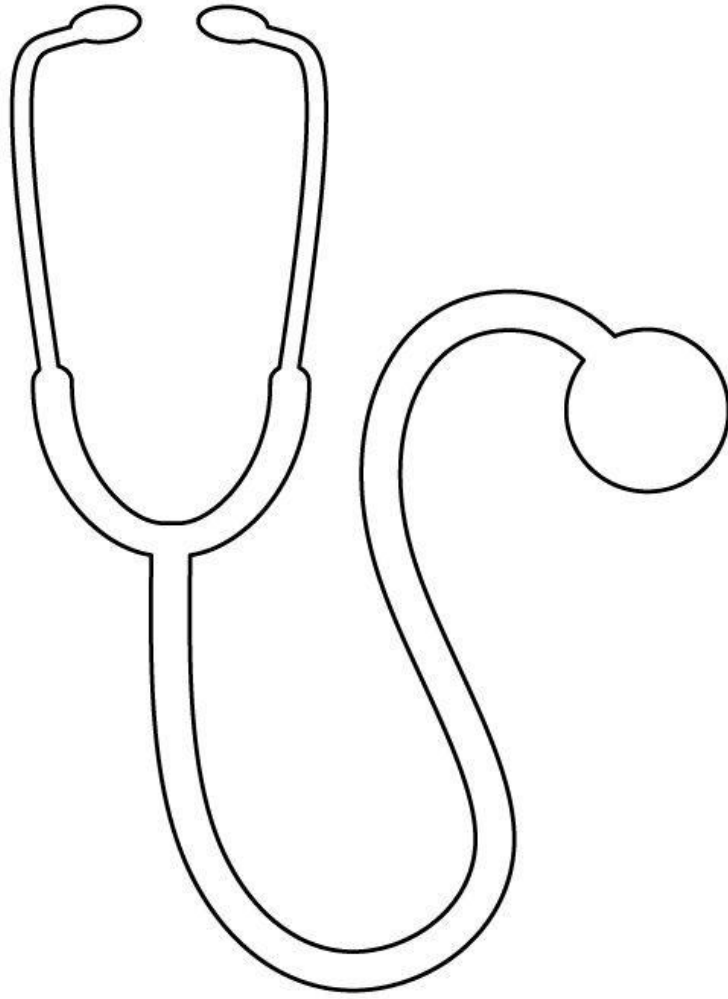
Internet:

- Federal Ministry of Labour and Social Affairs: www.bmas.de
- Information portal on working life and disability: www.talentplus.de

Information material:

- Publications from the Federal Ministry of Labour and Social Affairs (available from www.bmas.de, menu item "Service/Publikationen"):
 - **Das Arbeitszeitgesetz (Working Time Act)**
 - **Kündigungsschutz (Protection against dismissal)**
 - **Arbeitsrecht (Employment law)**
 - **Teilzeit – alles, was Recht ist (Part-time – Everything legal)**

3. Gesundheit - الصحة - Health - Salud - Santé - Sağlık
- عافيت باشه - здоровье - 健康 - आशीर्ाटद



Gesundheit الصحة – Health – Santé - Zdrowie - Sănătate - здоровье - Sağlık

1. Apotheken الصيدليات – Pharmacies – Pharmacies – Apteka – Farmacii – аптека – Eczaneler

Stadtapotheke
Hauptstraße 26
77716 Haslach
Tel.: 07832 / 2291



Kloster Apotheke
Klosterstraße 2
77716 Haslach
Tel.: 07832 / 8889



Kinzigtal Apotheke
Lindenstraße 2
77716 Haslach
Tel.: 07832 / 3429



2. Arztpraxen العيادات الطبية – Medical Practices – Cabinets médicaux – Gabinety lekarskie – Cabinete Medicale – врачи – Doktor muayenehaneleri

Allgemeinmediziner/in
Dr. med. Stephan Ziehms und Dr. med. Ulrike Kirchner
Lindenstraße 3
77716 Haslach
Tel.: 07832 / 979737

Allgemeinmedizinerin
Dr. med. Daniela Gengenbacher
Sandhaasstraße 8
77716 Haslach
Tel.: 07832 / 979775

Allgemeinmediziner
Dr. med. Martin Keßler
Ringstraße 14
77716 Haslach
Tel.: 07832 / 2201

Allgemeinmedizinerin
Dr. med. Dörte Tillack
Gerbergasse 5
77716 Haslach
Tel.: 07832 / 2901

Allgemeinmediziner
Dr. med. Thomas Vetter
Rudolfstraße 6
77716 Haslach
Tel.: 07832 / 979680

Allgemeinmedizinerin
Dr. Univ. Porto Tereza Bliß
Hauptstraße 26
77716 Haslach
Tel.: 07832 / 976942

Frauenarzt
Dr. med. Reinhard Becker
Hofstetter Straße 1
77716 Haslach
Tel.: 07832 / 2004

Kinderarzt
Dr. med. Felix Lötzbeyer und Dr. med. Dominik Dengel
Lindenstraße 3
77716 Haslach
Tel.: 07832 / 979790



3. Hebammen القابلات – Midwives – Sagefemmes – Polozne – Moaşe – акушерки –
Ebeler

Alexandra Isenmann
77716 Haslach
Mobil: 0152 / 09880238

Evelyn Schillinger
77716 Haslach
Tel.: 07832/9995633
Mobil: 0175 / 3618661

Stephanie Dittrich
77716 Fischerbach
Mobil: 0176 / 32936403

Hanna Scholz
77756 Hausach
Tel.: 07831 / 968457

Astrid Jost
77756 Hausach
Tel.: 07831 / 83355

Claudia Brucher
77736 Zell a.H.
Tel.: 07835 / 65129

Petra Bildstein
77736 Zell a.H.
Tel.: 07835 / 548590

4. Krankenhäuser المستشفيات – Hospitals – Hôpitaux – Szpitale – Spitale – больницы – Hastaneler

Ortenau Klinikum Wolfach
Oberwolfacherstraße 10
77709 Wolfach
Tel.: 07834 / 9700

Ortenau Klinikum Offenburg
Ebertplatz 12
77654 Offenburg
Tel.: 0781 / 4720

Ortenau Klinikum Lahr
Klosterstraße 19
77933 Lahr
Tel.: 07821 / 930

5. Notfallnummern الطوارئ ارقام – Emergency Numbers – Numéros d’urgence – Numer pogotowia ratunkowego – Numere de urgență – скорая помощь – Acil yardım telefonları

Feuerwehr
112

Polizei Haslach
07832 / 975920

Rettungsdienst
112

Ärztlicher Bereitschaftsdienst/Notfalldienst
116 117

Störungsdienst Strom über die Stadtwerke Haslach
07832 / 2621

Störungsdienst Wasser / Heizung über Fus & Sohn
07832 / 91680

6. Weitere Beratungsstellen أخرى استشارية خدمات – Other Counseling Services – Autres services de conseil – Inne usługi doradcze – Alte servicii de consiliere – Другие консультационные услуги – Diğer danışmanlık hizmetleri

Caritasverband Kinzigtal
Sandhaasstraße 4
77716 Haslach
Frau Brüscke
Tel.: 07832 / 99955 200
stefanie.brueschke@caritas-kinzigtal.de

Stadt Haslach - Bürgeramt
Herr Karatas
Tel.: 07832 / 706140
Montag, Dienstag, Mittwoch, Freitag: 8 - 12 Uhr und 14 - 16 Uhr
Donnerstag: 8 - 12 Uhr und 14 - 18 Uhr

Integrationsmanagement
Frau Huber
0152 / 39523154
Büro: Gemeinschaftsunterkunft Zell a.H. Hauptstraße 145
Termin nach Vereinbarung (Montag 14 - 16 Uhr und Donnerstag 10 – 12 Uhr) im Rathaus
Haslach

Sağlık Sigortası

Yasal Sağlık Sigortası (GKV)

Almanya'da iki çeşit sağlık sigortası vardır: Yasal sağlık sigortası (Gesetzliche Krankenversicherung, GKV) ve özel sağlık sigortası (Private Krankenversicherung, PKV). Halkın yaklaşık yüzde 90'ının, yani 70 milyona yakın vatandaşın yasal sağlık sigortası mevcuttur ve bu kişiler kapsamlı ve çok iyi tıbbi tedavi imkânlarından yararlanırlar. Yasal sağlık sigortalı olarak primlerinizi her ay sigorta kurumuna ödersiniz. Primler belli bir üst limite kadar aylık gelirinize göre belirlenir. İşvereniniz de kendi payını öder.

Tüm sigortalılar, ödenen primlerin yüksekliğine, cinsiyete, yaşa veya sağlık durumuna bakılmaksızın aynı tıbbi hizmetlerden yararlanır. Bu dayanışma, Almanya'daki yasal sağlık sigortasının temel ilkesidir.

Hastalandığınızda veya kaza geçirdiğinizde, doktorda veya hastanede tedavi olduğunuzda tedavi masrafları sigorta kurumunuzca karşılanır. Yasal sigortalılar bazı hizmetlerde masraflara katılmak durumundadırlar. Bunlar "ek ödemeler" (Zuzahlungen) olarak adlandırılır. Çocuklar ve gençler neredeyse tüm ek ödemelerden muaftırlar. Sigorta kurumu doktorlar tarafından yazılan reçeteli ilaçları da ödemektedir. Hastalık nedeniyle çalışamazsanız, doktor size iş göremezlik belgesi verir. Bu birkaç nüshadan oluşur. İlk nüshası sağlık sigortanıza verilir. İş göremezlik belgesinin 2. nüshası hiçbir teşhis içermez ve işverene verilecek kopyasıdır. Üçüncü nüshası ise sizde kalması içindir. İş göremezlik durumunda, işvereniniz size altı haftaya kadar ücretinizi öder. Daha sonra sağlık sigortanızdan hastalık parası (Krankengeld) olarak adlandırılan ücreti alabilirsiniz.

Kimler Sağlık Sigortasında Yasal Olarak Sigortalıdır?

Yıllık geliri “zorunlu sigorta sınırı” olarak adlandırılan sınırın altında kalan çalışanlar zorunlu sigorta kapsamındadır. Mesleki eğitim görenler, işsizler, yüksek öğrenim görenler, emekliler, sanatçılar ve yayıncılar da esas itibariyle yasal sağlık sigortasındaki zorunlu sigortalılığa tabidirler.

Aile üyeleri, gelirleri yoksa veya düşük gelirliyseler ücretsiz olarak sigortaya dâhil edilirler. Çocuklar sadece belli bir yaşa kadar aile sigortasına dâhildir. Bu yaş sınırı eğitimlerinin devam edip etmediğine bağlıdır. Engelli çocuklar engellilik halleri nedeniyle geçimlerini kendileri temin edemeyecek durumdalarsa yaş sınırı olmaksızın sigortaya dâhildir.

Serbest çalışanlar, yıllık brüt gelirleri zorunlu sigorta üst sınırının üstünde olan çalışanlar ve memurlar özel sağlık sigortası yaptırabilirler veya – belli koşullar altında – yasal sağlık sigortasındaki isteğe bağlı olarak da sigortalı olabilirler.

Serbest Sigorta Kurumu Seçimi

Sigorta kurumunuzu kendiniz seçebilirsiniz. Sigorta prim oranı bütün yasal sigorta kurumlarında esas itibariyle aynıdır. Bazı sigorta kurumlarında sigortalıların “ek prim” (Zusatzbeiträge) olarak adlandırılan ödeme yapmaları gerekmektedir. Bu ek prim ödemeleri bir sigorta kurumundan diğerine değişiklik gösterebilmekte, ek ödemelerde kurumların indirimleri olabilmektedir. Sigorta kurumunuzun hangi hizmetleri karşılayacağını ve hangi hizmetlerin sizin tarafınızdan karşılanması gerektiğini zamanında öğrenmeniz gerekmektedir.

Ayrıca örneğin, düzenli olarak koruyucu sağlık muayeneleri ve sağlık kurslarına katılan sigortalılarını destek primi ile ödüllendiren sağlık sigortası kurumları bulunmaktadır. Bu nedenle, sağlık sigortasını seçmeden önce kurumların hizmet ve servis imkânlarını tek tek karşılaştırmakta fayda vardır.

Sigorta kurumunuzu değiştirmek istiyorsanız, üyeliğinizi iki takvim ay içinde iptal edebilir ve kendinize yeni bir sağlık sigortası seçebilirsiniz.

Önemli:

- Seçtiğiniz sigorta kurumunda 18 ay kalmanız gerekmektedir.
- **İstisna:** Eğer sağlık kurumunuz ek prim ödemesi getiriyor veya primi arttırıyorsa, ne kadar süredir sigortalı olduğunuza bakılmaksızın bu kurumdan ayrılabilir ve başka bir sigorta kurumuna geçebilirsiniz.

Yasal Sağlık Sigortası Kurumlarının Hizmetleri

Sigorta kurumu yalnızca “yeterli, amaca uygun ve ekonomik olan hizmeti” öder. Bu da belli tedavileri kendinizin ödemesi gerektiği anlamına gelebilir. Tek kişilik hasta odasında kalmak veya hastanede baş hekim tarafından tedavi edilmek örnek olarak verilebilir.

Yasal sağlık sigortasının en önemli hizmetleri şunlardır:

- Doktor tedavisi ve reçeteli ilaçlar
- Hastane tedavisi ve rehabilitasyon
- Hamilelik ve doğumda doktor ve ebe desteği
- Çocuk ve yetişkinler için koruyucu sağlık hizmetleri ve erken teşhis muayeneleri
- Tavsiye edilen aşılar
- Koruyucu diş bakımı ve diş hekimi tedavisi
- Psikoterapi
- Evde hasta bakımı veya belli şartlar altında palyatif bakım
- İyileştirmeye yönelik araçlar (Heilmittel, örn. fizyoterapi ve ergoretapi) ve yardımcı araçlar (Hilfsmittel, örn. tekerlekli sandalye, işitme cihazı, protez)
- Yaşamı sürdürmek için alınan “hastalık parası” (Aynı zamanda çocuklarına bakım yapmak zorunda olan sigortalılar da faydalanabilirler)

Yasal bir sigorta kurumunda sigortalı iken bazı hizmetler için ayrıca özel bir sigorta kurumunda da sigorta yaptırabilirsiniz. Sizin tarafınızdan yaptırılacak ek sigorta örnek olarak; başhekim muayenesi, tek yataklı odada kalma, diş protezleri ve gözlük gibi hizmetlerin masrafların tamamını karşılayabilir. Önemli: Bu ek sigortanın masrafını kendiniz karşılamak zorundasınız. İşvereniniz ek sigorta masraflarınıza katkı sağlamaz.

Ek Ödemeler/Katılım Payları

Bazı hizmetler için ek ödeme yapmanız gerekebilir. Örneğin reçeteli ilaçları yasal sağlık sigortası ödemektedir. Ancak sigortalı olarak ilaçlara katılım payı ödemek zorunludur. Hastanede tedavi, tedavi amaçlı yardımcı araçlar, evde hasta bakımı ve yol masrafları için de ek ödeme yapmanız gerekmektedir.

Sigortalıya maddi olarak fazla bir yük oluşturmamak için ek ödeme oranı yıllık brüt gelirin en fazla % 2'si kadardır, kronik hastalıklarda ise % 1'dir. Çocuklar ve 18 yaş altı gençler ek ödemelerin birçoğundan muaf tutulmaktadır. Düşük gelirli kişiler için özel düzenlemeler geçerlidir. Sigorta kurumunuzdan konuyla ilgili bilgi alabilirsiniz.

Eğer söz konusu yıllık ek ödemelerde en yüksek meblağ aşılırsa takvim yılının sonuna kadar diğer ek ödemelerden muaf tutulursunuz. Bu nedenle makbuzları, örn. sigorta kurumunuzdan alacağınız makbuz defterinde saklayın.

Hasta, tıbbi gereklilik olmaksızın temel formunda bir ürün almak zorunda kalmışsa katkı payı (Eigenanteil) ödemesi gerekir. Örneğin ortopedik sokak ayakkabıları için çift başına 76 Euro ödemek zorundasınız.

Özel Sağlık Sigortası

Özel sağlık sigortası kapsamında ve yasal sağlık sigortası kapsamında sigortalı olmayanlar yer almaktadır. Örneğin mültecilere yardım kanunu (Asylbewerberleistungsgesetz) kapsamında olup başka bir korumaya sahip olmayan kişiler de özel sağlık sigortası yaptırmalıdır. Bunlara, örneğin, serbest meslek sahipleri, küçük işletme sahipleri, serbest çalışanlar, devlet memurları ve zorunlu sigorta sınırının üzerinde gelir sahibi olan çalışanlar dâhildir.

Özel sağlık sigortasının primleri gelire göre değil, hastalanma riskine göre belirlenir. Sigorta yapılmasında yaş ve sağlık durumuna bağlı olarak prim masrafları değişebilir. Sigortanın prim masrafları mutabık kalınan hizmetlere göre de belirlenir. Örneğin; sigorta sözleşmesinde diş protezi, başhekim tarafından muayene veya tek kişilik oda talebi kararlaştırılabilir.

Her özel sağlık sigortasının yasal sağlık sigortası tarafından sunulan temel sağlık hizmetleri ile hemen hemen eşdeğer bir temel tarife (Basistarif) sunması gerekmektedir. Özel sağlık sigortaları daha önce geçirilmiş bir hastalık veya mevcut bir rahatsızlık nedeniyle temel tarife ile ilgili bir sigorta başvurusunu geri çeviremezler.

Aile üyeleri için genel olarak ek sigorta primi ödemeniz gerekmektedir. Özel sigortalı olanlar genellikle doktor, hastane ve ilaç masraflarını kendileri önden öderler ve daha sonra bu masrafların tamamı veya bir kısmı kendilerine iade edilir.

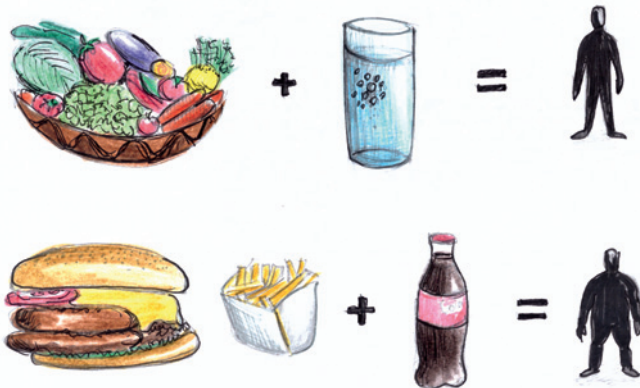
Görülmeyen Şeker

İçecek 1l	Şeker küpleri
Cola	36
Elma suyu	33
Buzlu çay	24
Sodali elma suyu	20
Su	0

Normal kilo



Fast Food/ Hazır yemekleri tüketmeyiniz



REFUGIUM – Kaçış ve sağlık

Bu broşür HAW Hamburg Üniversitesi, sağlık bilimleri bölümü tarafından REFUGIUM – Kaçış ve sağlık projesi için oluşturuldu. Bu bilgiler size, ailenize ve arkadaşlarınıza Almanya'da sağlığınıza korumanıza ve hastalık durumunda çabuk iyileşmenize yardımcı olur.

REFUGIUM ile bu konularda bilgi sahibi olabilirsiniz

- Almanya'da sağlık hizmeti
- Almanya'da psikolojik sağlık
- Almanya'da hijyen
- Almanya'da ağız hijyeni
- Almanya'da fiziksel hareketler
- Almanya'da beslenme

Siz ve sağlığınız bizim için önemlidir!



Verlag Barbara Budrich Publishers



Hochschule für Angewandte Wissenschaften Hamburg
Hamburg University of Applied Sciences



HAW Hamburg
Fakultät Life Sciences
Department Gesundheitswissenschaften
Prof. Dr. Christine Färber
Ulmenliet 20 · 21033 Hamburg

Autorinnen und Autoren: Yanita Simeonova, Tolga Ereke,
Mushab Terzi, Deborah Bredehöft, Lisa Welter, Nawid Kasizada,
Haniye Khosravi

Zeichnungen: Natalia Yaremenko

Dieses Falblatt ist erhältlich in 8 Sprachen:

Deutsch, Englisch, Albanisch, Arabisch, Bulgarisch, Dari/Farsi,
Russisch, Türkisch.

REFUGIUM
Flucht und Gesundheit

Almanya'da beslenme
Gesunde Ernährung
in Deutschland

Sağlıklı Beslenmenin püf noktaları

10 adımda sağlıklı beslenme

1. Bol tahıl ürünleri ve patates
2. Bol sebze ve meyve – “günde 5 kere” (1 Porsiyon = 1 el kadar)
3. Her gün süt ve süt ürünleri
4. Haftada 1–2 defa balık, et ve et ürünleri sadece arada bir
5. Az Yağ ve az yağlı yemekler
6. Az şeker ve tuz
7. Bol bol su içiniz (günde 1,5–3 litre arası)
8. Yemekleri özenle hazırlayınız
9. Yemeğe zaman ayırınız ve zevkle yiyiniz
10. Kilonuza dikkat ediniz ve hareket (yürüyüş vb.) ihmal etmeyiniz

Besinlerin çeşitliliğinin tadını çıkarınız

- Sağlıklı beslenme sağlığını korur, performansınızı ve mutluluğunuzu destekler
- Her gün tüm 7 besin gruplarından besinler seçiniz
- Gösterilen miktarları dikkate alınız
- Tüm besin gruplarından yararlanmaya çalışınız

Tavsiye: Deutsche Gesellschaft für Ernährung (Alman beslenme topluluğu)

Yedi besin grupları



AŞI TAKVİMİ

Sprache: Türkisch

Aşılamaya mümkün olduğu kadar erken başlatılmalıdır.

Her yaş grubu ile ilgili aşı testleri yapılabilir. Geçerli yaş grubu aşı testi sonucuna göre eksik olan aşilar hemen yapılmalıdır.

Tavsiyeler: Yetkili Aşı Komisyonu -
Ständige Impfkommision
(STIKO), 2019/20. www.stiko.de

ROBERT KOCH INSTITUT



AŞI	YAŞ	(hafta)	Bebekler (ay)			Küçük Çocuklar		Çocuklar (yıl)			Gençler		Erişkinler		
		6	2	3	4	11-14	15-23	2-4	5-6	7-8	9-14	15-16	17	18 üstü	60 üstü
		U4			U6		U7/8			U9		U10		J1	
Rota virüsleri		G1 ^a	G2	(G3)											
Tetanos			G1	G2	G3	G4	N	A1	N	A2	N		A ^f (gerektiğinde, arayı kapatma aşıları)		
Difteri			G1	G2	G3	G4	N	A1	N	A2	N		A ^f (gerektiğinde, arayı kapatma aşıları)		
Boğmaca Pertussis			G1	G2	G3	G4	N	A1	N	A2	N		A3 ^f (gerektiğinde, arayı kapatma aşıları)		
Hib Haemophilus influenzae Tip b			G1	G2 ^b	G3	G4	N								
Çocuk felci Polyomyelit			G1	G2 ^b	G3	G4		N		A1	N		N ^f (gerektiğinde, arayı kapatma aşıları)		
Hepatit B			G1	G2 ^b	G3	G4			N						
Pnömonok ^c			G1		G2	G3	N								S ^g
Menengokok C						G1 (12 ay ve üstü)				N					
Kızamık						G1	G2			N			S ^e		
Kabakulak Kızamıkçık						G1	G2			N					
Suçiçeği Varisella						G1	G2			N					
HPV Insancıl Papilom Virüsleri										G1 ^d	G2 ^d	N ^d			
Herpes Zoster															G1 ^h G2 ^h
Grip Enflüanza															S (her yıl)

AÇIKLAMALAR

G TEMEL AŞILAR (4'e kadar kısmi aşılamaya G1 – G4)

S STANDART AŞILAR

A TEKRARLANAN AŞILAR

N TELAFİ AŞILARI (bütün aşılanmamış veya eksik aşı dizileri için temel aşı programı)

U Erken tanı araştırmaları

J Gençler için araştırmalar (J1 12–14 yaşları arasında)

a Birinci aşı altıncı haftadan itibaren yapılmalıdır. Kullanılan aşı maddesine bağlı olarak en az dört haftalık aralıklarla ikinci ve üçüncü dozların uygulanması gerekmektedir.

b Tek değerli aşı kullanıldığında bu dozdan vazgeçilebilir.

c Erken doğan bebeklere 3 aylıkten ek bir aşı yapılır. Yani toplamda 4 doz alınır.

d 9 ila 14 yaşları arasındaki kız ve erkek çocukları için standart aşılamaya. Devam aşılı ve aşı dozlarının sayısı için aşı takvimine bakınız.

e 1970 yılından sonra doğmuş, 18 yaşından büyük ve aşılanma durumu şüpheli olan, aşılanmayan veya çocukluk çağında sadece bir defa aşılanmış tüm bireyler için bir defaya mahsus aşılamaya. Tercihen MMR aşı maddesi ile.

f Td tekrar aşısı her 10 yılda bir. Bir sonraki Td aşısı ilgili endikasyonda bir defaya mahsus olmak üzere Tdap-IPV kombine aşısı olarak uygulanmalıdır.

g Polisakkarit aşı ile aşılamaya, tekrar aşısı sadece belli endikasyonlarda önerilmektedir.

h Adjuvan Herpes Zoster aşı maddesi ile en az 2 en fazla 6 ay aralıklarla iki kere aşılamaya yapılır.

Sonraki aşılamaya tarihleri





Bundesministerium für
Ernährung, Landwirtschaft
und Verbraucherschutz

Hayata sağlıklı bir başlangıç **Anne, senden bunu diliyorum!**



Gesund ins Leben
Netzwerk Junge Familie



"Bizim için iyi bir şey yap!"

Bol bol sebze, meyve, tahıl ve yeterli süt ürünleri ye.

"Bol su iç!"

Su en iyi susuzluk gidericidir. Şekerli içeceklerden uzak dur.

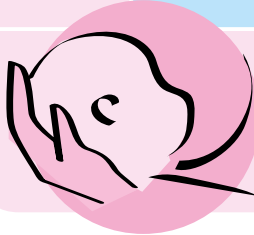


"Alkol ve duman - Hayır, teşekkür ederim!"

Alkol ve tütün dumanı beni zehirler. Küçük miktarlar da bana zarar verir.

"Koltuktan kalk!"

Karnınla da aktif kalabilirsin. Bu ikimizi de formda tutar.



"Emzirme uzmanı aranıyor!"

Emzirilmek bizim için en iyisidir. Kendini şimdiden buna hazırla.

www.gesund-ins-leben.de

© aid infodienst e. V. 2012

Heilsbachstr. 16, 53123 Bonn, www.aid.de
Idee: Universität Paderborn

4. Schule - المدرسة - School - Escuela - École - Okul -
مدرسه - Школа - 学校 - स्कूल





School, Training and Studying

1. The school system and types of schools in Germany

Compulsory school attendance

All children who live in Germany have to go to school. Compulsory schooling generally begins in the autumn of the calendar year in which the child has his or her sixth birthday. Generally, compulsory schooling then lasts until the end of the school year in which a young person has his or her 18th birthday. The rules on compulsory schooling differ in each of the Federal Länder. There are also possibilities for a child to start school at other times during the school year.

Attendance at state-run schools is free. There are also private schools in Germany, which generally charge school fees.

TIP

The earliest date on which your child may or is obliged to attend school depends on the law in the Federal Land in which you live. Find out about the rules that apply in your Land by contacting the school authority in your local area or town or by contacting the migration advisory service.

Types of schools

In Germany it is the Federal Länder that are responsible for schooling. The school system differs from one Land to another, particularly with regard to the names given to the different kinds of secondary school. However, the education received by children and young people is similar throughout Germany.

TIP

An initial overview of the school system types of school and qualifications can be found in numerous languages on the website www.wir-sind-bund.de, menu item, "Parents".

Primary school

All children begin by attending primary school (Grundschule) for four years (or six years in the case of Berlin and Brandenburg). The place of residence determines which school they attend: children generally go to a primary school near their home. In some Federal Länder parents can choose their child's primary school themselves.

In the final year of primary school a decision is made concerning which secondary school (weiterführende Schule – Sekundarstufe I) the child will attend next. The primary school teachers make a school recommendation (Übergangsempfehlung) and also meet the parents to provide advice. In most Federal Länder parents can decide which secondary school their child will attend after primary school. Crucial factors involved in the recommendation are the child's grades in primary school and the teachers' assessment of the child.

Secondary schools (secondary level I and II)

In some Federal Länder a child can attend a trial lesson to try out a particular secondary school. An overview of the individual regulations is available on the website of the Standing Conference of the Ministers of Education and Cultural Affairs (www.kmk.org).

The secondary education system (levels I and II) in Germany differentiates between different types of school and school-leaving option. So parents and children should talk to the teachers and carefully consider which educational path would be the most appropriate for each child. The education authorities also offer information about this.

The different types of secondary school are listed here:

- Hauptschule (general school – up to year 9 or 10)
- Realschule (intermediate school – up to year 10)
- Schools with several curricula (which offer both Hauptschule and Realschule leaving qualifications)
- Gymnasium (academic secondary school – up to year 12 or 13)
- Gesamtschule (comprehensive school – with and without the final years of higher secondary school known as gymnasiale Oberstufe.)
This school covers all the different school-leaving options.

In several Federal Länder there are other types of school in which Hauptschule and Realschule curricula are amalgamated (since they are all forms of general or lower secondary school, no English equivalent terms are listed here):

- Mittelschule (Saxony, Bavaria)
- Sekundarschule (Saxony-Anhalt, Bremen, Berlin)
- Regelschule (Thuringia)
- Oberschule (Brandenburg, Lower Saxony)
- Erweiterte Realschule (Saarland)
- Realschule plus and “Verbundene” or “Zusammengefasste” (combined) Haupt- und Realschule (Rhineland-Palatinate)
- Integrierte Haupt- und Realschule or Stadtteilschule (Hamburg)
- Regionalschule (Rhineland-Palatinate, Mecklenburg-Western Pomerania, Schleswig-Holstein)
- Werkrealschule (Baden-Württemberg)

School attendance is also compulsory for children and young people with disabilities or special educational needs. The school authority will use an official procedure to determine whether a child has special educational needs. Either the child's parents or the school must apply for this procedure to be carried out. If the procedure determines a need, then the child may continue to attend a general school (with support) or they may be transferred to a school for children with special educational needs (Förderschule). There are various types of special school, which in different Federal Länder are referred to as Sonderschule, Förderzentrum or Schule für Behinderte.

After passing the school-leaving qualification at a Hauptschule or Realschule, young people can then attend a school at secondary level II and obtain their Abitur or Fachabitur school-leaving certificates (see below) or they can go on to attend vocational training at a vocational school (Berufsschule). In general, a school-leaving certificate (Abschluss) from a Realschule opens up more areas of work than one from a Hauptschule. Schooling at a Gymnasium or a school offering the gymnasiale Oberstufe ends after year 12 or 13. The school-leaving certificate is known as the Abitur or Abi, and the official title is Allgemeine Hochschulreife. This qualifies the young person to attend university or another form of higher education. There is the general Abitur and also the subject-restricted version (Fachabitur). In some Federal Länder, the Abitur can also be taken at vocational schools if the pupils already have the Realschule school-leaving qualification.

During their time at school, pupils do have the possibility to change from one type of school to another if their school performance is good enough.

TIP

Find out which types of secondary school there are in the Federal Land where you live. Make sure you understand which school-leaving certificates they offer and which types of education your children can then attend with these certificates. The ministries for schools, education or cultural affairs in each Federal Land all have websites describing the different educational pathways available. The school administration and the schools themselves also offer advice. Most schools will arrange an open day (usually held at the beginning of the year) to give parents and children a chance to have a look at the options available.



CHECKLIST

Individual schools can be very different. Find out from the education authority, the internet or from other parents about the schools in your area. The following questions might help you select a school for your child:

- Which school-leaving qualifications does the school offer?
- What additional classes does the school offer (e.g. foreign languages)?
- Are there additional programmes on offer for the children (e.g. study groups, sports lessons, cultural music programmes or drama/theatre programmes)?
- Are there extra support programmes (e.g. language support, help with homework)?
- What help do children with special learning needs receive?
- What do the classrooms look like?
- Does the school offer a whole-day programme or after-school care?
- Is a hot midday meal provided at school?
- Are there parent-teacher meetings or other programmes for parents?



■ IMPORTANT INFORMATION

Class trips, excursions, school festivals, school concerts and swimming lessons are all part of the learning package and everyday school life in Germany. Your child should take part in these events as they are a valuable way of learning and because such joint activities can boost children's motivation to learn and their enjoyment of school, as well as improving how well they speak.

Special support programmes

For children and young people who grow up with a native language other than German, there are special language support programmes in the kindergarten or school. Some of these are in German and some in the children's mother tongue. In all Federal Länder there is a language test for young children before they start school (often in the kindergarten). This determines if the child has a particular special language learning need. Each Federal Land then has a different range of special support programmes on offer.

TIP

Good German language skills are important for your children's educational success. Therefore, you should take advantage of the language support programmes available locally. In some Federal Länder it is compulsory for children to attend German programmes if they do not speak the language well enough. In many Federal Länder it is also possible to choose some languages spoken in migrants' countries of origin (e.g. Turkish, Italian, Russian, Spanish) as a foreign language studied in school. This depends on the type of school. Information about programmes to improve your child's German skills or to study their mother tongue is available directly from their kindergarten or school. Or you can ask the local migration advisory service and youth migration services.

Children and young people who come to Germany after they have already started school in another country need particular support. There are often support and language-learning classes for them in which they are taught by specially qualified teachers before subsequently transferring to mainstream classes. The education authority can inform you about the programmes available.

TIP

If you want to provide the best support for your child it is important for you to be well-informed about the education system in Germany and the range of services available in your area. You should also know what happens in your child's everyday school life and you should keep track of your child's progress. So schools arrange parents' evenings and other events to give you an opportunity to talk to your child's teachers and discuss any problems. All German schools also have parent representation bodies (Elternvertretung). Contact the representative body at your school so that you can exchange your ideas and views with other parents. Each Federal Land also has a parent representation body (Landeselternvertretung), which is another source of advice.

Auszug aus:

C. Heiligensetzer

Illustration Katja Rau

SCHUL-TIP

Dolmetscher für das Elterngespräch

in Bildern mit Untertiteln in

Deutsch - Türkisch - Russisch - Arabisch

Kopiervorlagen

Entschuldigungsschreiben für die Schule bei Krankheit
Anruf in der Schule bei Krankheit
Einladung zum Elternabend
Einladung zum Elternsprechtag
Einladung zum Gespräch in der Schule



SCHUL-TIP

Überzeugen Sie sich selbst –
besuchen Sie uns in Halle 5G11.



Auszüge aus dem Inhalt:

Einschulung	Familiäre Situation
Schulweg	Elternabend
Krankheit	Elternsprechtag
Entschuldigung	Ganztagschule
Schulübergang	Mittagstisch
Schulregeln	Tornister
Umgangsformen	Schulausflug

Impressum

Auszug aus dem Buch Schul-tip – Verständigungshilfe für das Elterngespräch - Deutsch - Türkisch
- Russisch - Arabisch • Illustration: Katja Rau

Die Mitarbeiter haben mit großer Gewissenhaftigkeit die in diesem Werk gemachten Angaben und Übersetzungen geprüft. Dennoch entbindet dies den Nutzer nicht von der Pflicht, die Angebote zu überprüfen und ggf. einen Dolmetscher hinzuzuziehen. Für etwaige Übersetzungsfehler oder entstehende Missverständnisse übernehmen wir keinerlei Haftung.

Dieses Werk und alle seine Teile sind urheberrechtlich geschützt. Die Verwertung ohne Zustimmung des Verlags und zu kommerziellen Zwecken ist unzulässig und strafbar. Dies gilt auch für Übersetzungen und Übertragungen in andere Sprachen und Länder.

© setzer verlag, stuttgart, 2015
www.setzer-verlag.de, info@setzer-verlag.de

1 | Krankheit / Entschuldigung

| Hastalıklar / Özür yazıları

| Болезнь / Объяснительные справки

| مرض / اعتذار



Das Kind ist krank.

Çocuk hasta oldu

Ребёнок болен

الطفل مريض



Entschuldigung (siehe Textangebot)

Okul için özür mektubu (Özür mektubu örneklerine bakınız)

Объяснительная записка (см. предложенный текст)

اعتذار للمدرسة (انظر الى النص المكتوب)

T |

Entschuldigungsschreiben für die Schule

Okul için özür mektubu

Mein Sohn / meine Tochter (Name) konnte
am (Datum) nicht zur Schule kommen, weil er / sie krank war.

Oğlum / Kızım (çocuğun adı) günü (Tarih)
hasta olduğu için okula gelememiştir.

Er / sie hatte

- Fieber.
Çocuğumun ateşi vardı.
- Erkältung.
Çocuğum üstümüştü.
- Bauchschmerzen.
Çocuğumun karnı ağrıyordu.
- Durchfall.
Çocuğum ishal olmuştu.

Unterschrift der Eltern
Öğrenci velisinin imzası

A |

Entschuldigungsschreiben für die Schule

كتابة اعتذار للمدرسة

Mein Sohn / meine Tochter (Name) konnte
am (Datum) nicht zur Schule kommen, weil er / sie krank war.
(التاريخ)
ابني / ابنتي (الاسم) لم يستطع بتاريخ
الذهاب الى المدرسة، وذلك لانه / لانها كان مريضا.

Er / sie hatte / كان لديها

- Fieber حمى
 Erkältung نزلة برد
 Bauchschmerzen ألم في البطن
 Durchfall اسهال

Unterschrift der Eltern
توقيع الأهل

.....

R |

Entschuldigungsschreiben für die Schule

Извинительное письмо в школу.

Mein Sohn / meine Tochter (Name) konnte
am (Datum) nicht zur Schule kommen, weil er / sie krank war.
не явилась на урок (фамилия, имя)
(дата) в школу из-за болезни.

Er / sie hatte Он / она имела

- Fieber. температуру.
 Erkältung. простуду.
 Bauchschmerzen. боли живота.
 Durchfall. понос.

Unterschrift der Eltern
Подпись родителей

.....

مكالمة المدرسة

A |

Mein Name ist
اسمي هو

Ich bin die Mutter von (Name). Er / sie geht in die Klasse
von Frau / Herrn (Name der Lehrerin / des Lehrers).
اني أم (الاسم). هي في الصف
عند المعلم / المعلمة (اسم المعلم / اسم المعلمة).

Mein Sohn / meine Tochter (Name) ist krank.
ابني / ابنتي

Er / sie hat Fieber.
لديه / لديها حمى.

Erkältung.
نزلة برد

Bauchschmerzen.
الم في البطن

Durchfall.
اسهال

Wahrscheinlich kommt er / sie morgen / am (Datum) wieder in die Schule.
هناك احتمال كبير ان تأتي غدا / في (التاريخ) مرة اخرى الى المدرسة.

Vielen Dank.
شكرا جزيلا.

Auf Wiedersehen. <<<
الى اللقاء



morgens in der Schule anrufen (siehe Textangebot) > Telefonnummer:

Sabah okula telefon edip, çocuğunuzun hasta olduğunu bildiriniz. (Örneklere bakınız) > Telefon num arası:

Утром позвонить в школу (см. примерный текст) > Номер телефона:

الاتصال بالمدرسة صباحا (انظر الى النص) "رقم الهاتف":

.....
.....
.....

Anruf in der Schule

Звонюк в школу

» Mein Name ist
 Меня зовут

Ich bin die Mutter von (Name). Er / sie geht in die Klasse
 von Frau / Herrn. (Name der Lehrerin / des Lehrers).
 Я мама ученика / ученицы (фамилия, имя). Он / она из класса
 учитель / учительница (фамилия, имя учителя / учительницы).

Mein Sohn / meine Tochter (Name) ist krank.
 Мой сын / моя дочь (фамилия, имя) заболел.

Er / sie hat У него / нее
 Fieber. температура

Erkältung.
 простуда

Bauchschmerzen.
 боли живота

Durchfall.
 понос.

Wahrscheinlich kommt er / sie morgen / am (Datum) wieder in die Schule.
 Вероятно он / она завтра (число) придет в школу.

Vielen Dank.
 Большое спасибо.

Auf Wiedersehen. <<<
 До свидания.

Anruf in der Schule

**Öğrencinin hasta olması halinde telefonla
 mazaret bildirimini**

» Mein Name ist
 Benim adım

Ich bin die Mutter von (Name). Er / sie geht in die Klasse
 von Frau / Herrn. (Name der Lehrerin / des Lehrers).
 Ben öğrencinin (Çocuğun adı) annesiyim. Çocuğum Bay / Bayan
 (Öğretmenin adı) sınıfında öğrenci.

Mein Sohn / meine Tochter (Name) ist krank.
 Çocuğum (Çocuğun adı) hasta landı.

Er / sie hat
 Fieber.
 Çocuğumun ateşi var.

Erkältung.
 Çocuğum üşütmüş.

Bauchschmerzen.
 Çocuğumun karnı ağrıyor.

Durchfall.
 Çocuğum ishal oldu.

Wahrscheinlich kommt er / sie morgen / am (Datum) wieder in die Schule.
 Çocuğum büyük olasılıkla yarın / Günü (Tarih) tekrar okula gelecek.

Vielen Dank.
 Teşekkür ederim.

Auf Wiedersehen. <<<
 Allaha ismarladık.

5. Alltag - الحياة اليومية - Daily life - La vida cotidiana -
La vie quotidienne - Günlük yaşam - زندگى روزمره -
Повседневная жизнь - 日常生活 - रोजमराट की
जजिंदगी



Ortenau Bölgesinde çöp ayırımı



Gri bidon Ev atıkları

Kendinden kompost haline gelmeyen mutfak ve yemek atıkları, hijyen ile ilgili atıklar, süprüntü; cam, porselen ve seramik parçaları, kirli kâğıtlar ve duvar kâğıtları, kül, ampuller (LED, halojen ve enerji tasarruflu ampuller hariç) v.b.



Yeşil bidon Kâğıt

Kâğıt ve mukavvadan oluşan tüm atıklar (yeşil noktallılar dahil olmak üzere). ÖRN. karton, kesekâğıdı, ambalaj ve hediye kâğıtları, yazı kâğıdı, gazeteler, dergiler, broşürler, kitaplar, okul defterler vs.



Sarı torba Hafif ambalajlar

Örn. Plastik folyo ve poşet gibi ambalajlar, blister ambalajları, konserve ve içecek kutuları, boş sprej kutuları, dişli kapaklar; alüminyum kapaklar, kasâler, folyolar; plastik şişeler ve kaplar, süt ürünleri bardakları, strafor ambalajları, içecek ve süt kartonları vb. Hepsi temizlenmiş ve içleri boş olmalıdır



Atık cam konteyneri Cam kapları

Tüm tek kullanımlı şişeler ve bardaklar. İçleri boş ve kapaksız olmalıdır. Beyaz, yeşil ve kahverengi olarak ayrılmış şekilde cam konteynerine koyulmalıdır. Mavi ve diğer renklerde camları yeşil camlara dahil edin. Kesinlikle seramik, porselen vb. dahil edilmemelidir veya atık cam konteynerin yanında bırakılmamalıdır.

Yeşil atık, hacimli atık ve sorunlu atıklar için ayrı toplamalar mevcuttur.
Tekstil ve mantar tıpaları için çeşitli şehir ve belediyelerde toplama kapları mevcuttur.
Ayrıca bölgelere ait atık tesislerinde birçok atık türünü teslim edebilirsiniz.

Ortenau Bölgesi Kaymakamlığı · Atık ekonomisi · Özel işletme

Badstraße 20 · 77652 Offenburg · Atık Danışma: 0781 805-9600 · abfallwirtschaft@ortenaukreis.de · www.abfallwirtschaft-ortenaukreis.de

Yangını önleyin



Açık alev yakmayın; ateş, açık ateşleme ve kıvılcım kaynakları ve sigara içmek yasaktır

Yangın durumunda hareket şekli

Sakin olun

Yangını bildirin



Manuel yangın alarmını çalıştırın



Acil çağrı 112

Emniyete alın

Tehlike altındaki kişileri uyarın/
bina alarmını çalıştırın
Yardıma muhtaç olanları yanınıza alın
Kapıları kapatın



İşaretili kaçış yollarını takip edin



Asansörü kullanmayın
Toplanma yerine gidin
Talimatlara uyun

Söndürmeyi deneyin



Yangın söndürme tüplerini kullanın



Yangın söndürme hortumunu kullanın



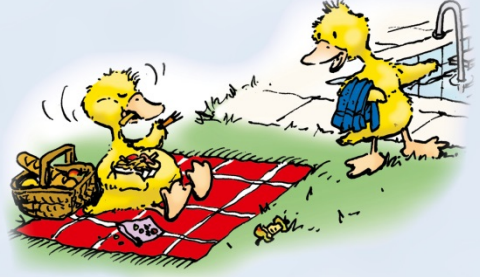
Yangınla mücadele araçlarını ve cihazlarını kullanın
(örneğin söndürme örtüsü)

Yüzme Kuralları

Sadece kendini iyi hissettiğinde yüz.
Suya girmeden önce serinle ve duş al.



Suya asla aşırı tok veya aşırı aç karınla girme.



Gerçekten tehlikede değilsen hiçbir suretle imdat diye bağırma. Fakat başkalarına yardıma ihtiyaçları olduğunda yardım et.

Yüzme bilmiyorsan sadece karın hizasına kadar suya gir.



Kendini ve gücünü olduğundan fazla görme.

Gemi ve kayıkların geçtiği yerlerde yüzme.



Sağnak yağış olduğunda yüzmek hayati tehlike arzeder. Hemen suyu terkederek sağlam bir binaya sığın.

Yüzmeye yardımcı olan şişme nesnelere suda güvence oluşturmazlar.



Suyu ve çevreyi temiz tut, çöpleri çöp kutusuna at.



Sadece yeterince derinliğe sahipse boş yerlerde suya atla.



Sprache ist die Grundlage für Verständigung. Mädchen und Jungen gehen zur Schule und nehmen an Sport- oder Schwimmunterricht teil. Language is the basis for common understanding. Boys and girls go to school and take part in sports or swimming lessons. La langue est la base de la communication. Les garçons et les filles vont à l'école et participent aux cours de sport et de natation.

اللغة هي أساس التفاهم. الفتيات والفتيان يذهبون للمدرسة ويحضرين دروس الرياضة وحوض السباحة. زبان باهمن تفاهم است. در کودکان خانوادگی همه باید به مدرسه بروند.



Auch Beleidigung ist eine Form von Gewalt. Konflikte werden ausdiskutiert oder durch Gerichte geklärt, aber nicht durch Gewalt. Insult is a form of violence too. Conflicts are discussed fully or resolved by courts, but not solved by violence. L'insulte est également une forme de violence. Les conflits doivent être débattus ou bien clarifiés par des tribunaux mais ne doivent pas être résolus par la violence.

الوقاحة هي أشكال من أشكال العنف. المنازعات يجب مناقشتها بشفافية أو فصلها فيها بالاعتماد على القوانين. اهتزاز بر شوکتی از روی کتبی است. اختلافها را با شفافیت یا از راه دادگاه حل می‌کنیم و نه با زور کتبی.

Zuspätkommen wird als sehr unföhrlich empfunden. Pünktlichkeit und Zuverlässigkeit zeigen Respekt und schaffen Vertrauen. Wer pünktlich und zuverlässig ist, kommt gut an.



Being late is regarded as very impolite. Punctuality and reliability show respect and create trust. Whosoever is punctual and reliable is well received.

Le fait d'arriver en retard est perçu comme une grande impolitesse. La ponctualité et la fiabilité sont des marques de respect et créent un climat de confiance. Qui est ponctuel et fiable est bien reçu.

تأخر الحضور متأخر أمر غير لائق على الإطلاق. الالتزام بالمواعيد والالتزام تثير عن الاحترام وتخلق ثقة من الثقة المتبادلة من يتصل بالالتزام في المواعيد والالتزام يترقب به. دیر رسیدن به سر قرار بسیار بی‌احترام تلقی می‌شود. وقتشناسی و قابل اطمینان بودن نشانه‌ی احترام به دیگری است و اعتماد می‌آورد. کسی که وقتشناس است قابل اطمینان است محسوب شده است.

Die Würde des Menschen ist unantastbar

Article 1 Basic Law of the Federal Republic of Germany

Natur und öffentliche Räume (Wald, Parks, Straßen und Plätze) sind für uns wertvoll. Es ist uns wichtig, dass sie sauber bleiben. Abfall hinterlassen ist respektlos und verboten. Nature and public spaces (forests, parks, streets and city squares) are valuable to us. It is important they remain clean. Leaving waste is disrespectful and prohibited.

كل شيء، مسجون به الرجل تسبح به المرأة. النساء يمكنهن اتخاذ القرارات بمفردهن. هر آنچه بر اوین مجال است، بر خانمها نیز مجال است. خانمها می‌توانند به تنهایی تصمیم بگیرند.



Frauen dürfen alles, was Männer dürfen. Frauen können Entscheidungen alleine treffen. Women can do everything that men do. Women can take decisions on their own. Les femmes ont le droit de faire tout ce que les hommes ont le droit de faire. Les femmes peuvent prendre des décisions seules.

La dignité de l'homme est inviolable

Article 1 de la Constitution de la République fédérale d'Allemagne

كرامة انسان تعرض تاثير است.

مبدأ قانون اساسی آلمان فدرال.

Ich entscheide, ob und wann ich heiraten will. Ich entscheide, mit wem ich leben möchte. Unverheiratete Frauen genießen denselben Respekt wie verheiratete Frauen. Heiraten ist grundsätzlich erst ab 18 Jahren erlaubt.

I decide if and when I want to marry. I decide who I want to live with. Unmarried women enjoy the same respect as married women. On principle, people who want to get married have to be at least 18 years old. C'est moi qui décide si et quand je veux me marier. C'est moi qui décide avec qui je veux vivre. Les femmes non mariées jouissent du même respect que les femmes mariées. Le mariage est en règle générale autorisé à partir de 18 ans.

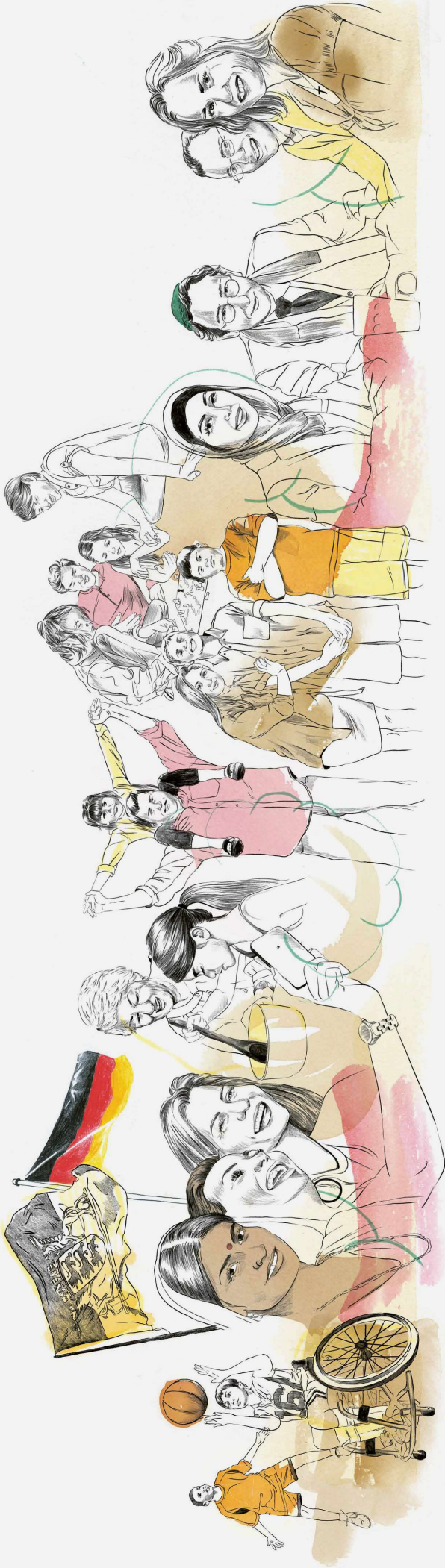


ان افراد با كت سازوج از 18 ومن سازوج. ان افراد مع من از اين ان اصيل. الحد الاكبر السن للسماح بتسجيل عام الزواج 18 عامًا. من تصمیم می‌گیرم که آیا می‌خواهم ازدواج کنم و چه وقت. من تصمیم می‌گیرم که با چه کسی می‌خواهم زندگی کنم. Les femmes non mariées jouissent du même respect que les femmes mariées. Le mariage est en règle générale autorisé à partir de 18 ans.

La nature et les espaces publics (forêts, parcs, rues et places publiques) sont précieux. Il est important pour nous que ces espaces restent propres. Y laisser des déchets est irrespectueux et interdit.



الطبيعة والمساحات العامة (الغابات والمساحات والحدائق والاماكن العامة) ذات قيمة باحتمالية لنا. من المهم ترك الطبيعة فيها امر غير لائق وممنوع. طبیعت و اماکن عمومی (جنگل، پارک، خیابانها و میدانها) برای ما ارزش دارند. بر ما داشتن مساحات عمومی تمیزی و ممنوع است.



Wir sind eine vielfältige Gesellschaft und akzeptieren einander

Das gesellschaftliche Zusammenleben wird durch demokratische Gesetze geregelt.

Nous sommes une société diversifiée et nous acceptons mutuellement

La cohabitation sociale est régie par les lois démocratiques.

نحن مجتمع متنوع وقبول بعضنا البعض

تفصيح الحياة الاجتماعية للآخرين الديمقراطية.

اجتماع ما متنوع است و ما همدیگر را می پذیریم.

همزیستی اجتماعی از راه قوانین مردمسالاری تنظیم می یابد.

Der Staat regelt unser Zusammenleben durch Gesetze, Rechtsprechung und Verwaltung. Er schützt unsere Freiheit. Viele Bürger engagieren sich ehrenamtlich füreinander und für die Gemeinschaft, auch ohne Geld dafür zu bekommen.

The state regulates our coexistence by means of laws, the dispensing of justice and administration. It protects our freedom. Many citizens do voluntary work for each other and for the community, even without getting any money for it.

L'État réglemente notre vie en société par le biais de lois, de la justice et de l'administration. Il protège notre liberté. De nombreux citoyens s'engagent de façon bénévole, pour les autres et pour la communauté, cela également sans recevoir d'argent en échange.

تلفه الدولة معنا جيتا ان جيب حقوق قانونية ولايتها القضائية ولايتها وهي ذلك حصص مرتبنا. نتميز العديد من المواطنين في العمل التطوعي من أجل بعضنا البعض ومن أجل المجتمع ككل وذلك دون الحصول على مقابل مادي.



Autoritäten genießen Respekt. Authorities are respected. Les autorités doivent être respectées. یعنی احترام السلطات معنات اجتماعی قابل احترام هستند.

دولت همزیستی ما را توسط قوانین احکام قضایی و اداره تنظیم و از آزادی ما حمایت می کند. بسیاری از شهروندان به طور اختیاری برای یکدیگر و برای جامعه مشغول شده اند، حتی بدون دریافت دستمزد.

Ankommen – Klar kommen.

Pocket-Guide

Ergänzende Stichpunkte
für ein intensives Gespräch



Baden-Württemberg

STAATSMINISTERIUM

**Die Würde
des Menschen ist unantastbar
(Artikel 1 Grundgesetz)**

**Wir sind eine vielfältige
Gesellschaft und akzeptieren
einander**

**Das gesellschaftliche
Zusammenleben wird durch
demokratische Gesetze geregelt**

Kinder

- Sprache ist die Grundlage für Verständigung.
- Mädchen und Jungen gehen zur Schule und nehmen am Sport- oder Schwimmunterricht teil.
- Alle Kinder gehen mindestens neun Jahre zur Schule. Sie gehen zur Schule mit Ranzen, Büchern, Hefen, Stiften, Pausenbrot und Sportbeutel – nach einem gesunden Frühstück.
- Lehrer und Lehrerinnen haben das Sagen.
- Wir kümmern uns um unsere Kinder.
- Ehrenamt: Auch Eltern, Großeltern und Ehrenamtliche engagieren sich in der Schule.
- Lehrerinnen / Lehrer haben in der Schule mehr zu sagen als der Vater.

Gewalt

- Auch Beleidigung ist eine Form von Gewalt.
- Konflikte werden ausdiskutiert oder durch Gerichte geklärt, aber nicht durch Gewalt gelöst.
- Kinder dürfen nicht geschlagen werden, das ist in Deutschland verboten.
- Frauen und Männer sind eigenständige Persönlichkeiten. Keiner darf über den anderen bestimmen.
- Eine Frau im Schwimmbad oder in der Diskothek darf nicht angestarrt oder gar angefasst werden, auch wenn sie einen Bikini oder ein enges Top trägt.

Pünktlichkeit

- Zuspätkommen wird als sehr unhöflich empfunden.
- Pünktlichkeit und Zuverlässigkeit zeigen Respekt und schaffen Vertrauen.
- Wer pünktlich und zuverlässig ist, kommt gut an.
- Termine werden lange im Voraus organisiert, damit man gut planen kann.
- Fünf Minuten Verspätung sind bei einem offiziellen Termin schon zu viel – das macht schlechte Stimmung.
- Auch die Schule / Arbeit beginnt pünktlich.
- Der durchschnittliche Arbeitstag hat acht Stunden – die genaue Zeit legt der Chef / die Chefin fest!
- Verabredungen werden eingehalten oder rechtzeitig abgesagt!

Umwelt

- Natur und öffentliche Räume (Wald, Parks, Straßen und Plätze) sind für uns wertvoll. Es ist uns wichtig, dass sie sauber bleiben.
- Abfall hinterlassen ist respektlos und verboten.
- Müll kommt in den Mülleimer, auch in der Öffentlichkeit, „das weiß doch jedes Kind“!
- Wir trennen den Müll, damit Wertstoffe recycelt werden können.
- Grillen und Lärm stören manchmal den Nachbarn – Rücksicht ist höflich und kommt gut an.

Gleichberechtigung

- Frauen dürfen alles, was Männer dürfen.
- Frauen können Entscheidungen alleine treffen.
- Frauen und Männer machen gemeinsam die Hausarbeit.
- Männer und Frauen können in allen Berufen arbeiten.
- Männer und Frauen haben das gleiche Wahlrecht.
- Auch Väter und Mütter sind zum Elternabend in den Kindergärten, die Kita und die Schule eingeladen.

Ehe und Partnerschaft

- Ich entscheide, ob und wann ich heiraten will.
- Ich entscheide, mit wem ich leben möchte.
- Unverheiratete Frauen genießen denselben Respekt wie verheiratete Frauen.
- Heiraten ist grundsätzlich erst ab 18 Jahren erlaubt.
- Arrangierte Ehen dürfen nur im Einverständnis mit dem Paar, und zwar mit beiden Partnern, geschlossen werden – freie Partnerwahl.
- Homo-Ehe ist erlaubt.
- Nach dem Gesetz haben beide Elternteile nach einer Scheidung das Sorgerecht für ihre gemeinsamen Kinder. Will einer das alleinige Sorgerecht, entscheidet ein Gericht.
- Gewalt in der Ehe ist verboten!

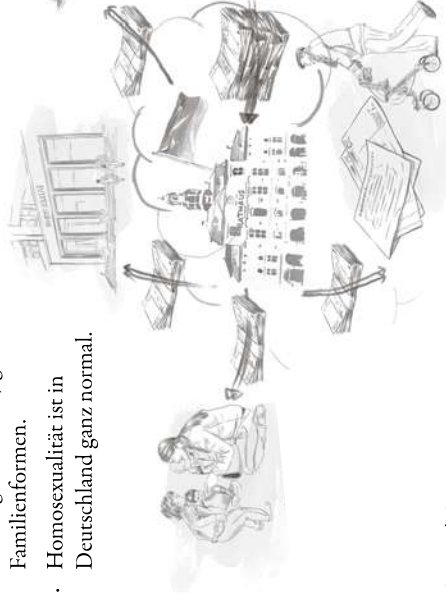
Was uns wichtig ist:

Unsere Werte, Haltungen und Regeln



Toleranz / Vielfalt:

- Wir sind eine vielfältige Gesellschaft und akzeptieren einander.
- Das gesellschaftliche Zusammenleben wird durch demokratische Gesetze geregelt.
- Neben traditionellen Familien (Mann, Frau, eigene Kinder) gibt es viele andere Familienformen.
- Homosexualität ist in Deutschland ganz normal.



Staat / Gemeinwesen

- Der Staat regelt unser Zusammenleben durch Gesetze, Rechtsprechung und Verwaltung. Er schützt unsere Freiheit.
- Viele Bürger engagieren sich ehrenamtlich, füreinander und für die Gemeinschaft, auch ohne Geld dafür zu bekommen.
- Vor dem Gesetz sind alle Menschen gleich.
- Jeder zahlt ab einem bestimmten Einkommen Steuern.



Autoritäten

- Autoritäten genießen Respekt.
- Männer und Frauen können Chef sein.
- In der Familie entscheidet nicht einer allein.
- Die Polizei hat mehr zu sagen, als das Familienoberhaupt, auch wenn der Polizist eine Frau ist.
- Es gibt gewählte Autoritäten (z. B. Bürgermeister).
- Mit Geld kann man sich keine Autorität kaufen.
- Die Polizei ist dein Freund und Helfer.



- Wer seine Steuern nicht zahlt, wird bestraft.
- Die Höhe der Steuern hängt davon ab, wieviel man verdient.
- Die Steuern zahlt man an den Staat. Dafür kann man umsonst Schulen und Universitäten besuchen, Parks, Spielplätze und Straßen benutzen.
- Wenn man krank ist, wird man im Krankenhaus versorgt (Kranken-Versicherung), wenn man keine Arbeit hat, bekommt man Arbeitslosengeld oder Hartz IV, wenn man alt ist, bekommt man eine Rente (Renten-Versicherung).

- Jeder darf sagen und schreiben, was er denkt (außer, es ist gegen das Gesetz).
Wir haben Meinungsfreiheit (auch Presse).
- Religion ist Privatsache – Was in der Bibel, im Koran oder in der Thora steht, ist nicht Gesetz.

Vereine – نادي - Clubs – Asociaciones – Associations – Club – باشگاه –
Ассоциации - 协会 – क्लब

Akkordeon-Orchester e.V. Haslach
Homepage: www.akkordeonorchester-haslach.de
Ulrike Mangold
Untere Grub 21
77793 Gutach
E-Mail: info@akkordeonorchester-haslach.de
Tel.: 07833/96940



Chorgemeinschaft "Frohsinn - Harmonie" Haslach e.V.
Hubert Schaettgen
Otto-Göller-Straße 11
77716 Haslach
E-Mail: hschaettgen@web.de
Tel.: 07832/5937
Beschreibung:
Männer- und Frauenchor, 1 x wöchentlich Chorprobe



Evangelischer Kirchenchor Haslach
Mühlenstraße 6
77716 Haslach
E-Mail: haslach@kbz.ekiba.de
Tel.: 07832/979590



Beschreibung:
Jeden Dienstag trifft sich der Chor im evangelischen Gemeindehaus zur Probe

FUNtastic Sound, Jugendkapelle der Stadtkapelle Haslach e.V.
Vorsitzende
Laura Müller
Kampfackerstraße 6
77716 Haslach im Kinzigtal
E-Mail: lauramueller@online.de
Tel.: 07832/975362



Jugendrotkreuz
Neue Eisenbahnstraße 14
77716 Haslach
www.jrk-haslach.de
E-Mail: jrk-haslach@online.de
Tel.: 07832/3205



Karate- und Kickboxing Club Germany e.V.
1. Vorsitzender
Don Turin Jayakody
Kirchplatz 8
78132 Hornberg
E-Mail: donturin@gmx.net
Tel.: 07833/5894915



Katholischer Kirchenchor Sankt Arbogast
Katholisches Pfarramt, Goethestraße 6
77716 Haslach
Kirchliche Vereine
www.kath-haslach.de
E-Mail: mbecherer@gmx.de
Tel.: 07832/3679



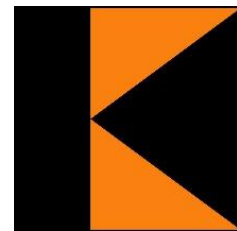
KFD - Katholische Frauengemeinschaft Haslach
1. Vorsitzende
Regina Prinzbach
Dr.-Kempf-Straße 6
77716 Haslach
Tel.: 07832/994450



Beschreibung

Unser Motto lautet: Leidenschaftlich glauben und leben. Wir fördern generationsübergreifende Gemeinschaft und unterstützen kirchliche Feste und Veranstaltungen. Überregional setzen wir uns für die Belange der Frauen in Politik, Kirche und Gesellschaft ein. Die KFD ist eine Gemeinschaft von Frauen, für Frauen.

Kolpingsfamilie Haslach
Grafenstraße 19
77716 Haslach
Kirchliche Vereine
www.kolping.mobi
E-Mail: vorsitzender@kolping.mobi
Tel.: 07832/8474



Kulturförderverein Balkan e.V.
1. Vorsitzender
Nehat Balijs
Alte Eisenbahnstr. 13
77716 Haslach
E-Mail: schwarzwaldnb@t-online.de
Tel.: 07832/999495



Narrenzunft Haslach e.V.
www.narrenzunft-haslach.de
Vorstand
Klaus Bernd Müller
Kampfacker Straße 6
77716 Haslach
E-Mail: vorstand@narrenzunft-haslach.de
Tel.: 07832/975362



Beschreibung

Verein zur Förderung und Erhaltung fasnachtlichen Brauchtums

Radsportverein Haslach e.V.
www.bergflitzer-rsvhaslach.de

1. Vorsitzender
Jürgen Fischer
Lippstraße 13
77716 Haslach
E-Mail: jfischer69@gmx.de
Tel.: 07832/969572

Beschreibung

Der Verein bietet Mountainbike- und Rennradtouren für Jedermann/frau an. Jeden ersten Mittwoch im Monat um 20.00 Uhr findet ein "Radstammtisch" im Gasthaus Grüner Baum statt. Gäste sind willkommen. Mehr Infos telefonisch unter vorstehenden Rufnummern oder im Internet.



Sportverein 1911 Haslach e.V.
www.sv-haslach.de

1. Vorsitzender
Hans-Joachim Schmidt
Josef-Rau-Straße 15
77716 Haslach
E-Mail: hans-joachim.schmidt@sv-haslach.de
Tel.: 07832/4590

Beschreibung

Der Verein für die ganze Familie: Fußball, Badminton und Laufen.



Stadtkapelle Haslach
www.stadtkapelle-haslach.de

Vorsitzender
Maik Schwendemann
In der Schmelze 9
77716 Haslach
E-Mail: maik.schwendemann@online.de
Tel.: 07832/4403701142



Turnverein 1864 Haslach e.V.
Geschäftsstelle, Strickerweg 4
77716 Haslach
Sportvereine
www.tv-haslach.de
E-Mail: christopher.ast@tv-haslach.de
Tel.: 07832/994385

Beschreibung

Der TV 1864 Haslach e.V. ist ein sehr aktiver und agiler Mehrspartenverein mit etwas über 1800 Mitgliedern und den Sportarten Kunstturnen, Leichtathletik und Jazzdance im Leistungs- und Wettkampfsport sowie Kinderturnen, Gesundheitssport, Gymnastik, Ski, Bike, Klettern und Paartanz im Breitensport. Seit 2002 ist der TV im Besitz eines eigenen Turnleistungszentrums. Anfang 2011 wurde die neue Geschäftsstelle mit Seminar- und Konferenzraum direkt vis á vis der Sporthallen eröffnet.

